

12_09_2011 20_30

KICK OFF

RAK 2009, r. Hüseyin Tabak, 95 min, německy / anglické titulky
Život – hra. Orhana, Serkana a Hansiho zachvátila fotbalová horečka. V Austrálii budou hrát za Rakousko na mistrovství světa ve fotbalu pro bezdomovce, azylanty, bývalé alkoholiky a fetáky.

„Kick Off“ provází je i jejich spoluhráče během příprav na turnaj v Melbourne a také jejich novým životem: Odvážní muži, kteří ve svém dřívějším životě dostali červenou kartu, a kteří se musí z ofsajdu probíjet zpět. Muži, kteří hrají o vítězství, ale také o sebeúctu, motivaci a radost ze života. Muži, kterým nejde o peníze a slávu, ale o respekt. „Kick Off“ režiséra Hüseyina Tabaka se jim krok za krokem přibližuje a vytváří emocionální spojení mezi nimi a publikem. Na festivalu Viennale 2010 získal snímek „Kick Off“ Vídeňskou cenu za nejlepší dokumentární film.

KICK OFF

AUS 2009, d. Hüseyin Tabak, 95 min, German / English subtitles

The Homeless World Cup is a world championship for homeless people, asylum seekers, former alcoholics and drug addicts. No player can earn money in this competition; it's about much more than that: here one can play one's way back into life. Football is giving them back feelings they lost a long time ago: respect, pride, self-confidence. And perhaps, above all, a renewed zest for life.

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum Prague.

19_09_2011 20_30

HOME

F 2009, r. Yann Arthus-Bertrand, 120 min, anglicky / české titulky

S prací mezinárodně uznávané fotografa Yanna Arthuse Bertranda jsme se mohli v posledních letech setkat v průběhu výstav Země seshora či Země krásná neznámá, jež byly instalovány v pražských ulicích. Na svoji fotografickou práci navázal dokumentárním filmem Home. Cesta po 50 zemích je odou na krásy a jemnou harmonii naší planety. S optimistickým přístupem k aktuálním tématům se snímek zaměřuje na vzrůstající povědomí veřejnosti o současných sociálních problémech a problémech životního prostředí. Z ptáčích perspektiv se vydáme na cestu kolem světa do těch nejúžasnějších, ale také nejponičenějších krajín Země – nádherná, dech beroucí a silně emoce vyvolávající cesta z hlubin australského korálového pobřeží na vrchol hory Kilimandžáro, z amazonských pralesů do pouště Gobi, z bavlníkových plantáží v Texasu do průmyslového Šanghaje a ještě dál.

HOME

F 2009, d. Yann Arthus-Bertrand, 120 min, English / Czech subtitles

With footage from over 60 countries, this film is a depiction of how the Earth's problems are all interlinked. In a few short decades, humanity has upset the balance of the planet, established by nearly four billion years of evolution. The price to pay is high, but it's too late to be a pessimist: humanity has barely ten years to reverse the trend, and become aware of the full extent of its spoilage of the Earth's riches and change its patterns of consumption.

*Partnerem večera je sdružení Auto*Mat – iniciativa pro udržitelnou dopravu. Po projekci se uskuteční debata se zástupcem sdružení Auto*Mat. / The partner of the screening is the civic association Auto*Mat – Initiative for Sustainable Transport. The screening will be followed by an audience discussion with a representative of Auto*Mat.*

08_08_2011 20_30

SEVERNÍ VIETNAM JE KRUTÝ (ANEB SE ZPÍVAJÍCÍM KUCHAŘEM PO SEVERNÍM VIETNAMU)

ČR 2010, r. Karel Koula, 80 min, česká verze

NORTHERN VIETNAM IS CRUEL (OR TRAVELS IN THE NORTHERN VIETNAM WITH A SINGING CHEF)

CZ 2010, d. Karel Koula, 80 min, Czech version

15_08_2011 20_30

METALLICA: SOME KIND OF MONSTER

USA 2004, r. Joe Berlinger, Bruce Sinofsky, 139 min, anglicky / české titulky

METALLICA: SOME KIND OF MONSTER

USA 2004, d. Joe Berlinger, Bruce Sinofsky, 139 min, English / Czech subtitles

22_08_2011 20_30

IN WITNESSMENT OF THIS FORAY INTO THE UNVEILING OF DESTRUCTIVE FABLES HAIL THE OBLITERATION OF ALL MYTHS HERETOFORE

ČR 2010, r. Vlasta Knittl, 85 min, česká verze

IN WITNESSMENT OF THIS FORAY INTO THE UNVEILING OF DESTRUCTIVE FABLES HAIL THE OBLITERATION OF ALL MYTHS HERETOFORE

CZ 2010, d. Vlasta Knittl, 85 min, Czech version

29_08_2011 20_30

PŘES ALPY NA KOLE

ČR 2007, r. Šimon Caban, 58 min, česká verze

THROUGH THE ALPS BY BIKE

CZ 2007, d. Šimon Caban, 58 min, Czech version

05_09_2011 20_30

48

PORT 2009, r. Susana de Sousa Dias, 53 min, portugalsky / anglické titulky

48

PORT 2009, d. Susana de Sousa Dias, 53 min, Portuguese / English subtitles

12_09_2011 20_30

KICK OFF

RAK 2009, r. Hüseyin Tabak, 95 min, německy / anglické titulky

KICK OFF

AUS 2009, d. Hüseyin Tabak, 95 min, German / English subtitles

19_09_2011 20_30

HOME

F 2009, r. Yann Arthus-Bertrand, 120 min, anglicky / české titulky

HOME

F 2009, d. Yann Arthus-Bertrand, 120 min, English / Czech subtitles

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárním filmem se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film – Film on Music a FAMU.

KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA
dokumenty@kinosvetozor.cz

Dokumentární pondělí podporují

EUROPA CINEMAS



MINISTERSTVO KULTURY



DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

srpen 11 ~ září 11

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

august 11 ~ september 11

www.kinosvetozor.cz

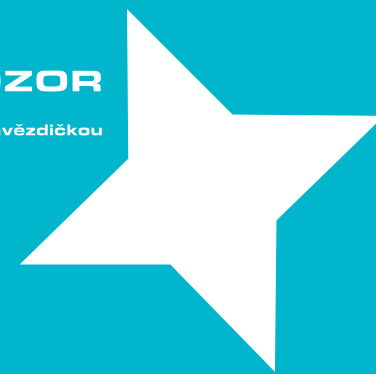
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



08_08_2011_20_30

SEVERNÍ VIETNAM JE KRUTÝ (ANEB SE ZPÍVAJÍCÍM KUCHAŘEM PO SEVERNÍM VIETNAMU)

ČR 2010, r. Karel Koula, 80 min, česká verze

Le Quang Dao je kuchař, který vaří ve svém pojiždném karavanu nudle na různých akcích a festivalech po České republice. Protože miluje české a americké folk and country písničky, rád je hraje a dokonce překládá do vietnamštiny, všiml si ho pořadatel hudebního festivalu České hrady Viktor Souček a doslova ho strčil na jeviště (aby se poté stal jeho hudebním manažerem). Od té doby Dao hrává na pódiu s předními českými hudebníky, párkrát se mihnul i v televizích jako celebrita svého druhu. Když za ním ale odcestujeme do Vietnamu, z portrétu bizarní osoby začne vyrůstat hluboké osobní drama. Je to dáno hlavně mimořádnou životní situací, ve které jsme Daa právě zastihli – oba jeho rodiče umírají. Původně zamýšlený zábavný multikultury cestopis se tak mění v topografii duše muže v hraniční situaci, navíc rozkročeného mezi dvěma světy.

NORTHERN VIETNAM IS CRUEL (OR TRAVELS IN THE NORTHERN VIETNAM WITH A SINGING CHEF)

CZ 2010, d. Karel Koula, 80 min, Czech version

Le Quang Dao is a chef cooking noodles at various events and festivals in the Czech Republic. He loves Czech and American folk and country music. He likes to play it and even translates it into Vietnamese. He was spotted by an organizer of one of the music festivals, who pushed him onto a stage. He performed with famous Czech musicians and appeared on TV. When we join him in Vietnam however, the story of a bizarre character turns into a deep personal drama – both of his parents are dying.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.

15_08_2011_20_30

METALLICA: SOME KIND OF MONSTER

**USA 2004, r. Joe Berlinger, Bruce Sinofsky, 139 min,
anglicky / české titulky**

Je život heavy metalové hvězdy vašim snem? Pak si nechte ujít tento film, at víte, do čeho jdete! Snímek Metallica: Some Kind of Monster přináší fascinující a opravdový pohled na životy členů nejslavnější heavy metalové kapely v hudební historii. Kapely, která po dvaceti letech své existence čelí obrovským osobním a profesionálním výzvám v průběhu natáčení jejich, po pěti letech, nejnovějšího alba St. Anger. Vztahy mezi členy kapely byly poslední dobou dost chatrné. A protože Metallica po několika let nekoncertovala a ani nevydala žádné album, měli hudební odborníci a hlavně fanoušci obavy o její budoucnost. Dokument, který se natáčel dva roky, zachycuje s důvěrnou známostí jednotlivé členy skupiny, jejich vnitřní démony a vzájemné vztahy, ale také snahu o sladění osobních životů s požadavky neustále se měnícího hudebního průmyslu.

METALLICA: SOME KIND OF MONSTER

**USA 2004, d. Joe Berlinger, Bruce Sinofsky, 139 min,
English / Czech subtitles**

Are you dreaming of becoming a heavy-metal star? If so, you shouldn't miss this film! You will learn what you're up against! The film, Metallica: Some Kind of Monster, offers a fascinating insight into the lives of the members of the most famous heavy-metal band in music history. After twenty years of existence, the band faces immense personal and professional challenges while recording their newest album, St. Anger, which comes five years after their last record. The relationships between the band-members have not been particularly sound recently. Since Metallica hasn't toured or recorded an album for several years, their fans have been worried about the band's future. The documentary, which was filmed over two years, intimately captures each band-member – not just their inner demons, mutual relationships but also their attempts to adjust their personal lives to the demands of the ever-changing music industry.

22_08_2011_20_30

IN WITNESSMENT OF THIS FORAY INTO THE UNVEILING OF DESTRUCTIVE FABLES HAIL THE OBLITERATION OF ALL MYTHS HERETOFORE

ČR 2010, r. Vlasta Knittl, 85 min, česká verze

17 koncertů. 8456 kilometrů, 8 zemí. Škoda na dodávce 18 000 korun. Vodka k snídani. Nekonečné silnice. Policie, policie a zase policie. Autogramiády. Ochranky a další ochranky. Tisíce korun v neprodaném merchandise. Zadržení na hranicích, který trvalo dlouhý a dlouhý hodiny. Koncerty pod zámek, aby se předešlo útoku nácků. Nemoci. Vřeštící fanoušci... V roce 2006 už měla pražská post-hardcorová/noise rocková kapela Wollongong dost opakujících se turné po západní Evropě a chtěla zkusit něco nového. Dostali, co si zasloužili: nabídku vyrazit na turné po Rusku a Ukrajině. Lo-fi dokument o této epopeji natočil jejich roadie na kamery proměnlivé kvality.

IN WITNESSMENT OF THIS FORAY INTO THE UNVEILING OF DESTRUCTIVE FABLES HAIL THE OBLITERATION OF ALL MYTHS HERETOFORE

CZ 2010, d. Vlasta Knittl, 85 min, Czech version

17 concerts. 8456 kilometres, 8 countries. 18,000 crowns damage to the van. Vodka for breakfast. Endless motorways. Police, police, and more police. Signing autographs. Security guards and more security guards. Thousands of crowns of unsold merchandise. Being detained at borders for hours and hours. Locked-down shows to avoid neo-nazi attacks. Sickness. Screaming fans... In 2006 the Prague-based post-hardcore/noise rock band, Wollongong, was tired of the Western-European tour circuit, and wanted a challenge. They accepted an offer to go on a Russian/Ukrainian tour, and a challenge they got. This lo-fi documentary was shot by their roadie using cameras of varying quality.

Projekce za účasti aktérů filmu, po projekci debata. Partnerem večera je sdružení Silver Rocket. / The main participants of the film will make a personal appearance at the screening. A discussion will follow the screening. The screening is in partnership with the association Silver Rocket.

29_08_2011_20_30

PŘES ALPY NA KOLE

ČR 2007, r. Šimon Caban, 58 min, česká verze

Cestujeme přes Alpy k moři, v zimě na hory, se snídání v Rozvadově u McDonalda. Jaké muselo být cestování ve středověku, kdy se teprve hledaly průsmyky, kterými se ta obrovská hradba oddělující severní a střední Evropu od jižního pobřeží, dala překonat? Na základě knihy Normana Ohlera Cestování ve středověku se vydává přední český architekt, scénograf a cestovatel Šimon Caban po starých cestách vysoko nad Brennerským průsmykem na svém horském kole, které je pro něho ideálním prostředkem k pohybu, poznávání krajiny, měst i sebe sama. Film ocení každý, kdo touží po dobrodružném cestování, ale nemá na to odvahu, čas ani peníze, nebo i ten, kdo se alespoň jednou balil na dovolenou...

THROUGH THE ALPS BY BIKE

CZ 2007, d. Šimon Caban, 58 min, Czech version

We travel through the Alps to get to the sea, in winter to the mountains, having our breakfast at McDonald's in Rozvadov. But imagine what it was like in the Middle Ages when travellers were just discovering the mountain-passes through which they could cross the gigantic barrier separating Northern and Central Europe from the Southern coast. Inspired by Norman Ohler's book, Travelling in the Middle Ages, the Czech architect, scenographer and traveller, Šimon Caban sets off on a journey through the old passes high above the Brenner Pass. He chooses a mountain bike as the ideal means of transportation. He considers it the best way to get to know the landscape, the towns and also himself. This film will be appreciated by anyone who dreams of adventurous travels but doesn't have the courage, time or money, or even by those who at least once packed for a holiday.

Projekce za účasti autora filmu Šimona Cabana! / The author of the film, Šimon Caban, will make a personal appearance at the screening!

05_09_2011_20_30

48

**PORT 2009, r. Susana de Sousa Dias, 53 min,
portugalsky / anglické titulky**

1 zatčení 2 výslech, věznění 3 vnitřní monology fotografií 4 dusivá zvuková stopa filmu 5 antropometrie politických odpůrců autoritativního režimu 6 formální experiment proměněný v etický útok 7 obrazové standardy policejního portrétu, systém frontálně-profilových fotografií 8 opory režimu: církev, armáda, korporativní systém, tajná policie 9 film promítaných fotografií je somnambulní branou do kruté reality 10 čistě estetický prostor filmu katalogizuje i zpřítomňuje příběhy-osudy politických vězňů. 48 let ovládal tichý diktátor Salazar Portugalsko a jeho kolonie - výpovědi obětí režimu o letech strávených ve vězení režisérka inovativně spojuje s fotografiemi z archivů tajné policie PIDE.

48

**PORT 2009, d. Susana de Sousa Dias, 53 min,
Portuguese / English subtitles**

1 arrest 2 interrogation, imprisonment 3 photographs: inner monologues 4 a suffocating audio track 5 the anthropometrics of political opponents 6 experiment transformed into an ethical attack 7 visual standards of mug shot: front-view, profile 8 regime supported by church, army, corporations, secret police 9 film of photographs a somnambulant gateway to cruel reality 10 a purely aesthetic film presenting the stories of political prisoners. The silent dictator, Salazar, ruled Portugal and its colonies for 48 years. The director takes the testimony of years of imprisonment, as told by victims of the regime, and innovatively combines it with photographs from the archives of the secret police, the PIDE.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.